



**ROZPORZĄDZENIE (WE) NR 1365/2006 PARLAMENTU
EUROPEJSKIEGO I RADY**

z dnia 6 września 2006 r.

**w sprawie statystyk dotyczących transportu towarów wodami
śródlądowymi i uchylające dyrektywę Rady 80/1119/EWG**

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,
w szczególności jego art. 285 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Wody śródlądowe są ważną częścią sieci transportowej Wspólnoty, a promowanie transportu wodami śródlądowymi jest jednym z celów wspólnej polityki transportowej, zarówno z powodów opłacalności, jak i w celu ograniczenia zużycia energii oraz wpływu transportu na środowisko naturalne, zgodnie z Białą Księgą Komisji w sprawie Europejskiej polityki transportowej na 2010 r.: czas na decyzję.
- (2) Komisja potrzebuje statystyk dotyczących transportu towarów wodami śródlądowymi celem monitorowania i rozwijania wspólnej polityki transportowej, jak również elementów związanych z transportem w politykach regionalnych oraz w politykach dotyczących sieci transeuropejskich.
- (3) Statystyki dotyczące transportu wodami śródlądowymi są gromadzone na mocy dyrektywy Rady 80/1119/EWG z dnia 17 listopada 1980 r. w sprawie sprawozdań statystycznych dotyczących przewozu towarów wodami śródlądowymi ⁽²⁾, która przestała odpowiadać obecnym potrzebom w tej dziedzinie. Dlatego też właściwe jest zastąpienie tej dyrektywy nowym instrumentem o szerszym zakresie oraz o większej skuteczności.
- (4) W związku z tym dyrektywa 80/1119/EWG powinna zostać uchylona.
- (5) Statystyki wspólnotowe dotyczące wszelkich środków transportu należy gromadzić zgodnie ze wspólnymi koncepcjami i standardami w celu osiągnięcia możliwie najpełniejszej porównalności różnych rodzajów transportu.
- (6) Nie we wszystkich państwach członkowskich dokonuje się transportu wodami śródlądowymi i z tego też względu zakres obowiązywania niniejszego rozporządzenia ogranicza się do tych państw członkowskich, w których stosuje się tę formę transportu.
- (7) Ponieważ cel niniejszego rozporządzenia, a mianowicie stworzenie wspólnych standardów statystycznych umożliwiających tworzenie zharmonizowanych danych, nie może być w odpowiedni sposób osiągnięty przez państwa członkowskie i w związku z tym może być on lepiej osiągnięty na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą

⁽¹⁾ Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 17 stycznia 2006 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym) oraz decyzja Rady z dnia 24 lipca 2006 r.

⁽²⁾ Dz.U. L 339 z 15.12.1980, str. 30. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem przystąpienia z 2003 r.

▼B

proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia tego celu.

- (8) Rozporządzenie Rady (WE) nr 322/97 z dnia 17 lutego 1997 r. w sprawie statystyk Wspólnoty ⁽¹⁾ stanowi ramy referencyjne dla przepisów zawartych w niniejszym rozporządzeniu.
- (9) Środki niezbędne do wykonania niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ⁽²⁾.
- (10) Skonsultowano się z Komitetem ds. Programu Statystycznego ustanowionym na mocy decyzji Rady 89/382/EWG, Euratom ⁽³⁾, zgodnie z art. 3 tej decyzji,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsze rozporządzenie określa wspólne zasady tworzenia wspólnotowych statystyk dotyczących transportu wodami śródlądowymi.

Artykuł 2

Zakres stosowania

1. Państwa członkowskie przekazują Komisji (Eurostatowi) statystyki dotyczące transportu wodami śródlądowymi na ich terytorium.
2. Państwa członkowskie, w których całkowity wolumen towarów transportowanych rocznie wodami śródlądowymi w ramach transportu krajowego, międzynarodowego lub tranzytu przekracza milion ton, przekazują statystyki, o których mowa w art. 4 ust. 1.
3. W drodze odstępstwa od ust. 2 państwa członkowskie, w których nie występuje międzynarodowy lub tranzytowy transport wodami śródlądowymi, ale w których całkowity wolumen towarów transportowanych rocznie wodami śródlądowymi w ramach transportu krajowego przekracza milion ton, przekazują statystyki wymagane na mocy art. 4 ust. 2.
4. Niniejsze rozporządzenie nie ma zastosowania do:
 - a) przewozu towarów statkami o nośności poniżej 50 ton;
 - b) statków wykorzystywanych głównie do przewozu pasażerów;
 - c) statków wykorzystywanych do przepraw promowych;
 - d) statków wykorzystywanych wyłącznie w celach niekomercyjnych przez administracje portowe oraz organy publiczne;
 - e) statków wykorzystywanych wyłącznie do bunkrowania lub magazynowania;
 - f) statków niewykorzystywanych do przewozu towarów, takich jak statki rybackie, pogłębiarki, okręty szkoleniowe, łodzie mieszkalne i jednostki rekreacyjne.

⁽¹⁾ Dz.U. L 52 z 22.2.1997, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23. Decyzja zmieniona decyzją 2006/512/WE (Dz.U. L 200 z 22.7.2006, str. 11).

⁽³⁾ Dz.U. L 181 z 28.6.1989, str. 47.

▼ M1*Artykuł 3***Definicje**

Dla celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- a) „śródlądowe żeglowne drogi wodne” oznaczają szlaki wodne niebędące częścią wód morskich, które w wyniku swoich cech naturalnych lub przetworzenia przez człowieka nadają się do żeglugi, głównie prowadzonej przez statki żeglugi śródlądowej;
- b) „statek żeglugi śródlądowej” oznacza jednostkę pływającą zaprojektowaną w celu przewożenia towarów lub transportu publicznego pasażerów, poruszającą się głównie po śródlądowych żeglownych drogach wodnych bądź w obrębie lub bezpośrednim sąsiedztwie wód chronionych lub obszarów, gdzie stosuje się przepisy portowe;
- c) „przynależność państwa statku” odnosi się do kraju, w którym statek jest zarejestrowany;
- d) „śródlądowy transport wodny” oznacza wszelki przewóz towarów i/ lub pasażerów statkami żeglugi śródlądowej, odbywający się w całości lub częściowo po śródlądowych żeglownych drogach wodnych;
- e) „krajowy śródlądowy transport wodny” oznacza transport śródlądowymi drogami wodnymi pomiędzy dwoma portami znajdującymi się na terytorium jednego kraju, niezależnie od przynależności państwowej statku;
- f) „międzynarodowy śródlądowy transport wodny” oznacza transport śródlądowymi drogami wodnymi pomiędzy dwoma portami znajdującymi się na terytoriach różnych krajów;
- g) „transytywny śródlądowy transport wodny” oznacza transport śródlądowymi drogami wodnymi poprzez terytorium danego kraju pomiędzy dwoma portami, z których oba znajdują się na terytorium innego kraju lub innych krajów, o ile na całej trasie wewnątrz terytorium danego kraju nie następuje przeładunek;
- h) „żegluga śródlądowa” oznacza wszelkie przemieszczanie się statku po danej śródlądowej żeglownej drodze wodnej.

▼ B*Artykuł 4***Gromadzenie danych**

1. Dane są gromadzone zgodnie z tabelami zamieszczonymi w załącznikach A–D.
2. W przypadku, o którym mowa w art. 2 ust. 3, dane są gromadzone zgodnie z tabelą zamieszczoną w załączniku E.
3. Dla celów niniejszego rozporządzenia towary klasyfikuje się zgodnie z załącznikiem F.

*Artykuł 5***Przekazywanie danych**

1. Pierwszy okres obserwacji rozpoczyna się w dniu 1 stycznia 2007 r. Przekazywanie danych odbywa się niezwłocznie i nie później niż pięć miesięcy po zakończeniu stosownego okresu obserwacji.
2. W ciągu trzech pierwszych lat stosowania niniejszego rozporządzenia termin przekazania danych, o którym mowa w ust. 1, może zostać wydłużony zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 10 ust. 2. Maksymalny termin przekazania danych łącznie

▼ B

z jakimkolwiek przyznanym przedłużeniem nie przekracza ośmiu miesięcy.

Przypadki, w których termin przekazania danych ulega przedłużeniu, określono w załączniku G.

*Artykuł 6***Rozpowszechnianie danych**

Statystyki wspólnotowe oparte na danych, o których mowa w art. 4, są rozpowszechniane z częstotliwością podobną do wyznaczonej na przekazywanie danych przez państwa członkowskie.

*Artykuł 7***Jakość danych**

1. Komisja (Eurostat) opracowuje i publikuje zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 10 ust. 2, wymagania metodologiczne oraz kryteria ustanowione w celu zapewnienia jakości otrzymywanych danych.

2. Państwa członkowskie podejmują wszelkie konieczne środki w celu zapewnienia jakości przekazywanych danych.

3. Komisja (Eurostat) dokonuje oceny jakości przekazywanych danych. Państwa członkowskie przekazują Komisji (Eurostatowi) sprawozdanie zawierające informacje i dane, których Komisja może wymagać w celu zweryfikowania jakości przekazywanych danych.

*Artykuł 8***Sprawozdanie dotyczące wdrożenia**

Do dnia 15 października 2009 r. oraz po konsultacji z Komitetem ds. Programu Statystycznego Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie dotyczące wdrożenia niniejszego rozporządzenia. Sprawozdanie to w szczególności:

- a) zawiera ocenę korzyści odniesionych przez Wspólnotę, państwa członkowskie oraz dostawców i użytkowników informacji statystycznych dzięki tworzonym statystykom w porównaniu z ich kosztami;
- b) zawiera ocenę jakości tworzonych statystyk;
- c) określa obszary potencjalnej poprawy oraz zmiany uznane za niezbędne w świetle otrzymanych wyników.

*Artykuł 9***Środki wykonawcze**

Środki służące wdrożeniu niniejszego rozporządzenia, łącznie ze środkami uwzględniającymi trendy gospodarcze i techniczne, są przyjmowane zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 10 ust. 2. Środki takie obejmują:

- a) dostosowanie prognozy objęcia statystykami transportu wodami śródlądowymi (art. 2);
- b) dostosowanie definicji głównych i przyjęcie definicji dodatkowych (art. 3);
- c) dostosowanie zakresu gromadzenia danych oraz treści załączników (art. 4);

▼B

- d) uzgodnienia w sprawie przekazywania danych Komisji (Eurostatowi), obejmujące standardy dotyczące wymiany danych (art. 5);
- e) uzgodnienia dotyczące rozpowszechniania wyników przez Komisję (Eurostat) (art. 6);
- f) opracowywanie i publikowanie wymogów i kryteriów metodologicznych (art. 7).

*Artykuł 10***Procedura komitetu**

1. Komisję wspomaga Komitet ds. Programu Statystycznego ustanowiony na mocy art. 1 decyzji 89/382/EWG, Euratom.
2. W przypadku odesłania do niniejszego ustępu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE, z uwzględnieniem jej art. 8.
Okres, o którym mowa w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE, ustala się na trzy miesiące.
3. Komitet przyjmuje swój regulamin wewnętrzny.

*Artykuł 11***Przepisy przejściowe i uchylenie**

1. Państwa członkowskie przekazują dane statystyczne za rok 2006 zgodnie z dyrektywą 80/1119/EWG.
2. Dyrektywa 80/1119/EWG traci moc z dniem 1 stycznia 2007 r.

*Artykuł 12***Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

▼ M1

ZAŁĄCZNIK A

Tabela A1. Transport towarów ze względu na rodzaj towarów (dane roczne)

Elementy	Kodowanie	Nomenklatura	Jednostka
Table	2-alfanumeryczne	„A1”	
Kraj zgłaszający	2-literowe	NUTS0 (kod krajowy)	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Kraj/region załadunku	4-alfanumeryczne	NUTS2 (*)	
Kraj/region rozładunku	4-alfanumeryczne	NUTS2 (*)	
Rodzaj transportu	1-cyfrowe	1= Krajowy 2= Międzynarodowy (oprócz tranzytu) 3= Tranzyt	
Rodzaj towaru	2-cyfrowe	NST 2000 (**)	
Rodzaj opakowania	1-cyfrowe	1= Towary w kontenerach 2= Towary nie w kontenerach i puste kontenery	
Przetransportowane tony			Tony
Tony-km			Tony-km

(*) Jeśli kod regionalny jest nieznan lub niedostępny, stosuje się następujący sposób kodowania:

- „NUTS0 + ZZ”, jeśli dla danego kraju partnerskiego istnieje kod NUTS,
- „kod ISO + ZZ”, jeśli dla danego kraju partnerskiego nie istnieje kod NUTS,
- „ZZZZ”, jeśli kraj partnerski jest zupełnie nieznan.

(**) Wyłącznie dla roku odniesienia 2007 można do zgłaszania typów towarów stosować klasyfikację NST/R, zgodnie z wyjaśnieniem w załączniku F.

▼ M1

ZAŁĄCZNIK B

Tabela B1. Transport ze względu na przynależność państwową i rodzaj statku (dane roczne)

Elementy	Kodowanie	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„B1”	
Kraj zgłaszający	2-literowe	NUTS0 (kod krajowy)	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Kraj/region załadunku	4-alfanumeryczne	NUTS2 (*)	
Kraj/region rozładunku	4-alfanumeryczne	NUTS2 (*)	
Rodzaj transportu	1-cyfrowe	1= Krajowy 2= Międzynarodowy (oprócz tranzytu) 3= Tranzyt	
Rodzaj statku	1-cyfrowe	1= Barka z własnym napędem 2= Barka bez własnego napędu 3= Barka tankowiec z własnym napędem 4= Barka tankowiec bez własnego napędu 5= Inny statek transportowy 6= Statek pełnomorski	
Przynależność państwowa statku	2-literowe	NUTS0 (kod krajowy) (**)	
Przetransportowane tony			Tony
Tony-km			Tony-km

(*) Jeśli kod regionalny jest nieznan lub niedostępny, stosuje się następujący sposób kodowania:

- „NUTS0 + ZZ”, jeśli dla danego kraju partnerskiego istnieje kod NUTS,
- „kod ISO + ZZ”, jeśli dla danego kraju partnerskiego nie istnieje kod NUTS,
- „ZZZZ”, jeśli kraj partnerski jest zupełnie nieznan.

(**) Jeśli dla kraju, w którym zarejestrowany jest statek, nie istnieje kod NUTS, zgłasza się krajowy kod ISO. Jeśli przynależność państwowa statku jest nieznaną, należy zastosować kod „ZZ”.

Tabela B2. Ruch statków (dane roczne)

Elementy	Kodowanie	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„B2”	
Kraj zgłaszający	2-literowe	NUTS0 (kod krajowy)	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Rodzaj transportu	1-cyfrowe	1= Krajowy 2= Międzynarodowy (oprócz tranzytu) 3= Tranzyt	
Liczba przemieszczeń załadowanych statków			Przemieszczenia statków
Liczba przemieszczeń pustych statków			Przemieszczenia statków
Statek-km (załadowane statki)			Statek-km
Statek-km (puste statki)			Statek-km

UWAGA: Przekazanie powyższej tabeli B2 nie jest obowiązkowe.

▼ M1

ZAŁĄCZNIK C

Tabela C1. Transport kontenerowy ze względu na rodzaj towarów (dane roczne)

Elementy	Kodowanie	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„C1”	
Kraj zgłaszający	2-literowe	NUTS0 (kod krajowy)	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Kraj/region załadunku	4-alfanumeryczne	NUTS2 (*)	
Kraj/region rozładunku	4-alfanumeryczne	NUTS2 (*)	
Rodzaj transportu	1-cyfrowe	1= Krajowy 2= Międzynarodowy (oprócz tranzytu) 3= Tranzyt	
Rozmiar kontenerów	1-cyfrowe	1= Kontenery 20 stóp 2= Kontenery 40 stóp 3= Kontenery > 20 stóp i < 40 stóp 4= Kontenery > 40 stóp	
Status załadowania	1-cyfrowe	1= Załadowane kontenery 2= Puste kontenery	
Rodzaj towaru	2-cyfrowe	NST 2000 (**)	
Przetransportowane tony			Tony
Tony-km			Tony-km
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

(*) Jeśli kod regionalny jest nieznany lub niedostępny, stosuje się następujący sposób kodowania:

- „NUTS0 + ZZ”, jeśli dla danego kraju partnerskiego istnieje kod NUTS,
- „kod ISO + ZZ”, jeśli dla danego kraju partnerskiego nie istnieje kod NUTS,
- „ZZZZ”, jeśli kraj partnerski jest zupełnie nieznany.

(**) Wyłącznie dla roku odniesienia 2007 można do zgłaszania typów towarów stosować klasyfikację NST/R, zgodnie z wyjaśnieniem w załączniku F.



ZAŁĄCZNIK D

Tabela D1. Transport ze względu na przynależność państwową statków (dane kwartalne)

Elementy	Kodowanie	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„D1”	
Kraj zgłaszający	2-literowe	NUTS0 (kod krajowy)	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Kwartał	2-cyfrowe	41= Kwartał 1 42= Kwartał 2 43= Kwartał 3 44= Kwartał 4	
Rodzaj transportu	1-cyfrowe	1= Krajowy 2= Międzynarodowy (oprócz tranzytu) 3= Tranzyt	
Przynależność państwowa statku	2-literowe	NUTS0 (kod krajowy) (*)	
Przetransportowane tony			Tony
Tony-km			Tony-km

(*) Jeśli dla kraju, w którym zarejestrowany jest statek, nie istnieje kod NUTS, zgłasza się krajowy kod ISO. Jeśli przynależność państwowa statku jest nieznaną, należy zastosować kod „ZZ”.

Tabela D2. Transport kontenerowy ze względu na przynależność państwową statków (dane kwartalne)

Elementy	Kodowanie	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„D2”	
Kraj zgłaszający	2-literowe	NUTS0 (kod krajowy)	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Kwartał	2-cyfrowe	41= Kwartał 1 42= Kwartał 2 43= Kwartał 3 44= Kwartał 4	
Rodzaj transportu	1-cyfrowe	1= Krajowy 2= Międzynarodowy (oprócz tranzytu) 3= Tranzyt	
Przynależność państwowa statku	2-literowe	NUTS0 (kod krajowy) (*)	
Status załadowania	1-cyfrowe	1= Załadowane kontenery 2= Puste kontenery	
Przetransportowane tony			Tony
Tony-km			Tony-km
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

(*) Jeśli dla kraju, w którym zarejestrowany jest statek, nie istnieje kod NUTS, zgłasza się krajowy kod ISO. Jeśli przynależność państwowa statku jest nieznaną, należy zastosować kod „ZZ”.

▼ **M1**

ZALĄCZNIK E

Tabela E1. Transport towarów (dane roczne)

Elementy	Kodowanie	Nomenklatura	Jednostka
Tabela	2-alfanumeryczne	„E1”	
Kraj zgłaszający	2-literowe	NUTS0 (kod krajowy)	
Rok	4-cyfrowe	„rrrr”	
Rodzaj transportu	1-cyfrowe	1= Krajowy 2= Międzynarodowy (oprócz tranzytu) 3= Tranzyt	
Rodzaj towaru	2-cyfrowe	NST 2000 (*)	
Przetransportowane ogółem	tony		Tony
Tony-km ogółem			Tony-km

(*) Wyłącznie dla roku odniesienia 2007 można do zgłaszania typów towarów stosować klasyfikację NST/R, zgodnie z wyjaśnieniem w załączniku F.

▼ M2

ZALĄCZNIK F

NST 2007

Afdeling	Omschrijving
01	Producten van de landbouw, jacht en bosbouw; vis en andere visserijproducten
02	Steenkool en bruinkool; ruwe aardolie en aardgas
03	Metaalertsen en andere delfstoffen; turf; uranium en thorium
04	Voedings- en genotmiddelen
05	Textiel en textielproducten; leder en lederwaren
06	Hout, hout- en kurkwaren (m.u.v. meubelen); vlecht- en mandenmakerswerk; pulp, papier en papierwaren; drukwerk en opgenomen media
07	Cokes en geraffineerde aardolieproducten
08	Chemische producten en synthetische of kunstmatige vezels; producten van rubber of kunststof; splijt- en kweekstoffen
09	Overige niet-metaalhoudende minerale producten
10	Metalen in primaire vorm; producten van metaal, andere dan machines en apparaten
11	Machines, apparaten en werktuigen, n.e.g.; kantoormachines en computers; elektrische machines en apparaten, n.e.g.; radio-, televisie- en telecommunicatieapparatuur; medische apparatuur en instrumenten, precisie- en optische instrumenten; uurwerken
12	Transportmiddelen
13	Meubelen; overige industrieproducten, n.e.g.
14	Secundaire grondstoffen; gemeentelijk afval en overig afval
15	Brieven, pakketten
16	Uitrusting en materiaal voor het vervoer van goederen
17	Vervoerde goederen in het kader van particuliere of bedrijfsverhuizingen; separaat van passagiers vervoerde bagage; voor reparatiedoeleinden vervoerde voertuigen; overige niet voor de markt bestemde goederen, n.e.g.
18	Gegroepeerde goederen: diverse soorten goederen die gezamenlijk worden vervoerd
19	Niet identificeerbare goederen: goederen die om de een of andere reden niet te identificeren zijn en daarom ook niet in de groepen 01 tot en met 16 kunnen worden opgenomen
20	Overige goederen, n.e.g.

▼B*ZAŁĄCZNIK G***Przedłużenia terminu przekazania danych (art. 5 ust. 2)**

Państwo członkowskie	Przedłużony okres na przekazanie danych po zakończeniu okresu obserwacji	Ostatni rok zastosowania przedłużonego okresu
Belgia	8 miesięcy	2009